

N330.6

B644

95/4th

# Border Watch

Office of Border Affairs and Environmental Equity  
512/239-3600  
Director: Diana Borja

Government Publications  
Texas State Documents  
Fall 1995

TEXAS · NATURAL · RESOURCE · CONSERVATION · COMMISSION

## Paso del Norte Clean Cities

Depository  
Dallas Public Library

On Friday, November 17, 1995, a very special signing ceremony took place at the El Paso Civic Center. The ceremony marked the start of the Paso del Norte Clean Cities Program for alternative fuels.

The "Clean Cities" concept was developed by the United States Department of Energy (DOE) as a way to encourage and accelerate the implementation of alternative fuel vehicles (AFVs) in urban areas. Such use of AFVs will reduce dependency on foreign oil, as well as provide environmental benefits to the urban region.

The mission of the Program is to establish a self-sustaining, cost-effective AFV infrastructure which achieves public policy, economic development and energy conservation goals.

This infrastructure would include significant use and availability of AFVs, AFV refueling facilities, and associated services and information. Joint funding and in-kind services for the project will be contributed by the signing parties. Signing parties will also endeavor to leverage additional resources by recruiting other public and private parties.

The focus of the Clean Cities concept is to bring together a coalition of key stakeholders that will provide an impetus to the implementation of AFVs in urban areas. Through dialogue, coordinated planning, and information and resource sharing, coalition members may address the AFV needs of the region and overcome the barriers that currently prevent the widespread adoption of AFVs.

To this end, the Paso Del Norte Clean Cities Coalition is a partnership of public and private entities who want to address air quality issues in the Paso Del Norte region (El Paso County/Southern New Mexico/Northern Chihuahua, Mexico) by promoting AFVs and their infrastructure. This enables all entities in the Paso Del Norte area to comply with local, state, and federal AFV and mobile source emissions mandates.

The Coalition will educate the public on alternative fuels and AFVs, while encouraging the development of a market driven and sustained by public alternative fuel infrastructure and availability of AFVs.

The Paso del Norte program will be the first in the country to have international participation. A total of 41 other



cities and regions throughout the United States have already joined the program, including Austin and Dallas-Forth Worth in Texas and Albuquerque in New Mexico.

The Paso del Norte region combines geographic, meteorologic, and socio-economic factors to create the conditions for poor regional air quality. These cities sit in a natural amphitheater, formed where the Rio Grande intersects the Franklin and Juárez mountains. Pollution emitted into the air disperses slowly in this semi-arid region where temperature inversions occur regularly during the cooler months.

Although the air pollution problem has not been fully quantified, it is widely agreed that the citizens of the Paso del Norte region are adversely affected. Local health threats include irritation of the eyes, nose and throat, asthma attacks and damage to the lungs. Also, on many days, there is a significant visibility degradation in the region.

The Memorandum of Understanding, which was signed on November 17, states the following:

**PURSUANT** to the ideals embedded in the Constitution of the United Mexican States and the United States of America;

**RECOGNIZING** the importance of a healthful environment to the long-term economic and social well-being of present and future generations of each country as well as of the global community;

**RECALLING** that the Declaration of the United Nations Conference on the Human Environment, proclaimed in Stockholm in 1972, called upon nations to collaborate to resolve environmental problems of common concern;

**BELIEVING** that the exchange of experience in addressing air pollution related environmental problems along the border of the United States and Northern Mexico is of mutual benefit to the citizens of each country;

**ACKNOWLEDGING** that the Paso del Norte region has some of the worst air quality in North America;

**REALIZING** that the transport of air pollutants occurs from border cities of the United States to border cities of Mexico and from border cities of Mexico to border cities of the United States;

**SEEKING** to ensure a reduction in air pollution for the benefit of citizens living in urban areas along the United States-Mexico border;

**AFFIRMING** the need to reduce the dependence on non-domestically produced transportation fuels as specified in the United States Energy Policy Act of 1992;

**DESIRING** to reduce the emissions of mobile source air pollutants as specified in the Clean Air Act Amendments of 1990;

**WHEREAS** educating the public on the attributes of alternative fuels and alternative fuel vehicles is our goal; (and)

**ENCOURAGING** the development of a public AFV infrastructure;

We will join in a coordinated effort to establish an Alternative Fuels Commercialization Partnership (the "Program") between government and industry for the Paso Del Norte region. This project will leverage the on-going efforts in the Cities and Counties of West Texas and Southern New Mexico, as well as Ciudad Juárez, Chihuahua, Mexico, to commercialize alternative motor fuels and to move other demonstration alternative fuels, including solarphotovoltaic, electric and biomass, into the commercialization category when commercialization criteria are met.

Although it has been said before, pollution in this region recognizes no international boundaries. It is within this context that the importance of an agreement such as the Paso del Norte Clean Cities can be seen.

For more information, please contact Mr. Victor Valenzuela, Texas Natural Resource Conservation Commission, El Paso, Texas, at (915) 778-9634. ■



# United States, Mexico Environmental Agencies Hold Border XXI Meetings

**Note:** The following information is taken from the EPA's Border XXI Fact Sheet. For a copy of the entire article, please contact the number given below.

Citizens and communities in the U.S.-Mexico border region are facing serious transboundary environmental and related social issues that can best be solved through binational planning and cooperation. Mexico and the United States have been cooperating since 1983 to address environmental problems in the border area and have jointly implemented, since 1991, the first phase of a formal plan for this area. However, it is recognized that a new vision is needed that broadens the scope of issues to be addressed and increases coordination among the various federal, state and local governments and border communities. To this end the two countries are currently developing a new program: Border XXI.

Border XXI is a comprehensive program aimed at both defining and implementing a shared, binational vision for the future which will promote environmental protection and sustainable development in the border region. The program is a long-term, multifaceted effort which will bring together the environmental expertise of the two countries and the ongoing efforts currently being implemented, while encouraging increased public participation, coordination among local, state and federal agencies, and cooperative targeting of limited resources.

At the heart of Border XXI is the development of a document which will identify long-term objectives for each region of the border. In order to accommodate the diversity of the border area, these objectives will be geographically specific. However, objectives will not be static. An integral component of Border XXI is the development of annual workplans by the La Paz Workgroups which will build in increments toward fulfillment of the long-range objectives, taking into consideration the constraints imposed by annual budget cycles and the dynamic quality of the border environment.

Border XXI will be characterized by a number of over-arching themes which serve as conceptual foundations of the program. These themes include an emphasis on public participation, sustainable development, local empowerment and interagency coordination.

**Public Participation** - Central to Border XXI is a pro-active public participation process that will seek the creativity and ideas of border residents and, to the greatest extent feasible, weave them into both the initial development and on-going implementation of the long-term objectives. In order to achieve this, EPA and SEMARNAP (Mexico's Secretariat of Environment, Natural Resources, and Fisheries) will engage the assistance of the public advisory boards in the development of Border XXI: the Regional Advisory Council for Sustainable Development in Mexico and the Good Neighbor Environmental Board in the United States. EPA and SEMARNAP will encourage and facilitate communications between, as well as seek the advice of, these entities. In addition, as Border XXI evolves, the public, along with federal, state and local government agencies, will have regular opportunities to comment on progress toward, and suggest changes to, the objectives.

**Sustainable Development** - In order to create an effective environmental plan for the border area, Border XXI needs to promote a transition toward sustainable development, a concept endorsed by both the Mexican and U.S. governments. Throughout the planning and implementation of the Border XXI Program, it is hoped that border communities will help define the concept of sustainable development as it applies specifically to their communities.

**Local Empowerment** - Empowering state and local communities to address local issues in a sustainable manner, when financially and legally possible, is also essential to the future protection and improvement of the border area environment. Support of state and local planning efforts will result in more effective strategies, such as regional, community-based, or ecosystem-based approaches to environmental management.

**Interagency Participation** - Border XXI will serve as a focal point for participation by diverse sectors in the ongoing effort to improve the border environment. Issues such as environmental health, natural resource protection, and other critical elements of an "integrated" approach to environmental and economic sustainable development, will need to be addressed. In addition, by coordinating efforts of a wide range of agencies and organizations, new tools and mechanisms for problem solving will become available, and limited resources can be effectively leveraged.

As part of the development process of the Border XXI Program, specific binational documents will be produced. The purpose of these documents is to guide the planning and implementation of environmental

projects in the border region. They include the following:

**Draft Border XXI Program Framework** will be based on both the environmental expertise of government agencies and public input. It will be made available for public comment.

**Border XXI Program Framework** will identify regionally-based objectives that will serve as the core of the Border XXI Program. It will also summarize and respond to public comments on the Draft Border XXI Program Framework.

**La Paz Workgroup Workplans** will identify specific projects which implement the long-term Border XXI objectives based on short-term resource allocations.

**Bi-Annual Border XXI Program Status Report** will report on the status of the objectives identified in the Border XXI Program Framework. It will serve as a basis for public comment on progress made on Border XXI objectives, as well as for re-evaluation of the objectives themselves, in light of progress and changes in the border region.

**Bi-Annual Public Comment Report** will compile and summarize public comments received on the Bi-Annual Status Report. This document will be presented to the National Coordinators and the La Paz Workgroups for consideration in their annual planning efforts and allocation of resources.

A toll-free 800 telephone line has been established by EPA to assist in Border XXI outreach efforts from October 1995 through September 1996. If you should have any questions, please call 1-800-334-0741. ■

## Border Environment Cooperation Commission Update

At the September 28th public meeting of the BECC Board of Directors in Brownsville, Texas, the BECC certified its first two projects. The certification of the Brawley, California water treatment plant and the Ensenada, Baja California wastewater treatment plant was a milestone after 8 months of creating and establishing the BECC and the NADBank organizations.

On October 4th, in Mexico City, Undersecretary of Foreign Relations (SRE), Javier Treviño, and BECC General Manager, Roger Frauenfelder, signed the Headquarters Agreement, granting BECC official status as an organization in Mexico. The Agreement recognizes the location of BECC's office in Cd. Juárez, Chih.; sets forth the privileges and immunities of the organization as well as its Board of Directors, Advisory Council, and staff; and, establishes BECC as a legal entity in Mexico, with the ability to contract, acquire real property, and initiate legal proceedings.

BECC's Board of Directors is working to certify several other projects at their public meetings. At the January 18, 1996 meeting

in Nogales/Nogales the following projects will be considered for certification:

- ◆ Wastewater Treatment Plant, Cd. Juárez, Chihuahua
- ◆ Wastewater Treatment Plant for the FINSA Industrial Park, Matamoros, Tamaulipas
- ◆ Water Supply and Distribution, Nogales, Sonora
- ◆ New Water Supply and Wastewater Treatment, Naco, Sonora
- ◆ Upgrade of Wastewater Treatment Plant, Somerton, Arizona
- ◆ Tire Recycling Plant, Mexicali, Baja California
- ◆ Environmental Improvements and Urban Development of Phase III of the Tijuana River, Tijuana, Baja California

For more information, please call Ms. Tracy Williams, Border Environment Cooperation Commission, Cd. Juárez, Mexico, 011-52-16-29-23-95.



## Paso del Norte "Clean Cities"

El viernes, 17 de noviembre, 1995, en el Centro Cívico de El Paso, Texas, se verificó una acta pública de firma muy especial. La ceremonia marcó el principio de el Programa Combustibles Alternos "Clean Cities" en el Paso del Norte.

El concepto de "Clean Cities" fue desarrollado por el Departamento de Energía de los Estados Unidos de Norteamérica y diseñado para ampliar y acelerar el uso de vehículos que consumen combustibles alternos (AFVs) en comunidades urbanas. El uso de AFV's disminuirá la dependencia en combustibles de importación y proveerá beneficios ambientales para la región metropolitana.

La Misión del Programa es la de establecer una infraestructura económica y sustentable a través del AFV que alcanzará metas relacionadas con la política gubernamental, desarrollo económico y conservación de energía.

Esta infraestructura incluiría el uso y disponibilidad de AFV's, lugares de abastecimiento de combustible y servicios relacionados e información. Los grupos interesados contribuirán al fondo monetario y con servicios de apoyo para el proyecto. Estos grupos también se dedicarán a proveer recursos adicionales a través de reclutamiento de miembros de los sectores públicos y privados.

El concepto de "Clean Cities" es reunir una coalición de grupos interesados los cuales contribuirán a la implementación de AFV's en áreas urbanas. A través del diálogo, planeación coordinada y el intercambio de información y recursos, los miembros de la coalición podrían informar sobre las necesidades de AFV's en esta región y vencer las barreras que actualmente impiden el uso de AFV's.

La Coalición "Clean Cities" Paso del Norte es un grupo de ciudadanos públicos y privados que desean informar sobre problemas de calidad atmosférica en la región Paso del Norte (el Condado de El Paso, Texas, el sur del Condado de Doña Ana, Nuevo México y el norte del Estado de Chihuahua) a través de la promoción de AFV's y su infraestructura. Esto permite a todas las agrupaciones en el área Paso del Norte cumplir con reglamentos locales, estatales y federales.

La coalición se propone educar al público acerca de combustibles alternos y a la vez fomentar el desarrollo de un mercado dirigido al público sobre combustibles alternos, su infraestructura y disponibilidad.

El Programa del Paso del Norte será la primera en el país en tener participación



internacional. En total, 41 otras ciudades y regiones en los Estados Unidos de Norteamérica se han unido al programa, incluso Austin y Dallas-Fort Worth en Texas y Albuquerque en Nuevo México.

La región Paso del Norte combina los factores geográficos, meteorológicos, y socioeconómicos para crear las pésimas condiciones de calidad del aire regional. Estas ciudades están localizadas en una cuenca natural, formada donde el Río Bravo y las montañas Franklin y Juárez se encuentran.

Contaminación del aire se dispersa lentamente en esta región semi-árida donde las inversiones de temperatura ocurren regularmente durante las meses frías.

Aunque el problema del aire contaminado no ha sido totalmente calculado, todos están de acuerdo que los ciudadanos de la región del Paso del Norte están siendo afectados de manera desfavorable. Amenazas locales de salud incluyen irritación de los ojos, la nariz y la garganta, ataques de asma y daño a los pulmones. También, en muchos días, hay una degradación significativa de visibilidad en la región.

El Memorandum de Conformidad, firmado el 17 de noviembre, declara lo siguiente:

**Con Respeto** a los ideales emanados de las constituciones de los Estados Unidos Mexicanos y de los Estados Unidos de Norteamérica;

**Reconociendo** la importancia de un ambiente saludable para el bienestar económico y social de las presentes y futuras generaciones de cada país así como también para la comunidad global en general;

**Recordando** que la Declaración de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el ambiente proclamada en Estocolmo en 1972 pidió a los países colaborar para solucionar problemas ambientales de interés general;

**Creando** que el intercambio de experiencias referentes a problemas ambientales relacionados con la contaminación del aire en la franja fronteriza de los EEUU y México es mutuamente benéfico para la ciudadanía de ambos países;

**Admitiendo** que la región Paso del Norte posee entre las más pésimas calidad del aire en América del Norte;

**Entendiendo** que el transporte de los contaminantes atmosféricos se realiza de las ciudades fronterizas de los EEUU a las ciudades fronterizas de México y de las ciudades fronterizas de México a las ciudades fronterizas de los EEUU;

**Buscando** asegurar la reducción de la contaminación atmosférica para el beneficio de los ciudadanos residentes en las áreas urbanas fronterizas;

**Afirmado** la necesidad de reducir la dependencia en combustibles importados;

**Descando** disminuir las emisiones contaminantes producidas por vehículos de transporte;

**Por Cuanto** nuestra meta es un pueblo educado en los atributos de combustibles alternos y vehículos consumidores de combustibles alternos;

**Fomentando** el desarrollo de una infraestructura para vehículos consumidores de combustibles alternos;

Nos unimos en un esfuerzo coordinado para establecer una sociedad para la comercialización de combustibles alternos (el "Programa") entre los gobiernos e industrias ubicados en la región Paso del Norte. Este "Programa" fomenta las acciones realizadas por las ciudades, municipios y condados del Poniente de Texas, el Sur de Nuevo Mexico, así como también Ciudad Juárez, Chihuahua para comercializar combustibles alternos incluyendo energía solar-fotolítica, eléctrica y la generada por productos agrícolas.

Aunque se ha dicho antes, contaminación en esta región no conoce las fronteras internacionales. En ese contexto, la importancia de un acuerdo como el del Paso del Norte "Clean Cities" puede ser realizado.

Para más información, favor de comunicarse con el Sr. Victor Valenzuela, de la Comisión de Texas para la Conservación de los Recursos Naturales, El Paso, Texas, (915) 778-9634. ■



# Las Agencias Ambientales de México y EEUU Anuncian Reuniones de la Frontera XXI

**Nota:** El siguiente artículo es parte del documento *Frontera XXI de la EPA de los Estados Unidos*. Para el artículo entero, por favor comunicarse con el número de teléfono abajo.

Los habitantes de la región fronteriza entre Estados Unidos y México están encarando serios problemas ambientales así como cuestiones de orden social, para los cuales la mejor solución sería la planificación en cooperación entre los dos países. México y los Estados Unidos han estado colaborando desde 1983 para intervenir en los problemas ambientales en la región fronteriza, y juntos han implementado la primera fase de un plan ambiental para esta zona. Sin embargo, se necesita una coordinación más amplia entre los gobiernos federales, estatales y locales y las comunidades fronterizas si deseamos resolver éstos problemas exitosamente. Con éste propósito, México y Estados Unidos están actualmente desarrollando un nuevo programa: Frontera XXI.

Frontera XXI es un programa destinado a definir una visión compartida entre los gobiernos y las comunidades a lo largo de la frontera, una visión de un futuro comprometido con la protección ambiental y el desarrollo sostenible. El programa representa un esfuerzo destinado a reunir la experiencia ambiental y los recursos de ambos países y al aumentar la participación del público en el proceso de decisiones.

En la base del Program Frontera XXI se encuentra el desarrollo de La Estructura de Frontera XXI, un documento que identifica las metas a largo plazo que son específicas a cada región fronteriza. Estas metas guiarán el desarrollo de los planes de trabajo anuales preparados por los seis grupos de trabajo del *Acuerdo de La Paz*. En reconocimiento de la diversidad de la zona fronteriza, la Estructura de Frontera XXI será desarrollada específicamente para distintas regiones.

Varios temas básicos guiarán el desarrollo de la Estructura de Frontera XXI y la dirección general del Programa Frontera XXI. Estos temas incluyen énfasis en participación pública, desarrollo sostenible, potenciar al nivel local, y participación de las agencias.

**Participación Pública** - A lo largo del programa se consultará la opinión pública lo más posible. La Agencia Federal de Protección Ambiental de los Estados Unidos y su equivalente mexicana, la Secretaría del Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP) colaborará con los grupos de asesoría pública y las comunidades locales para definir y cumplir con los objetivos ambientales. Además, el público y las agencias gubernamentales tendrán oportunidades regulares para comentar en el progreso de, y sugerir cambios a, los objetivos.

**Desarrollo Sostenible** - El desarrollo sostenible, es decir, desarrollo que satisface las necesidades de la presente generación sin comprometer las de las generaciones futuras, tiene el apoyo enfático tanto del gobierno mexicano como del estadounidense. Las comunidades fronterizas tendrán que ayudar a definir los esfuerzos a largo plazo que sean efectivos para cada comunidad.

**Potenciar al Nivel Local** - El Programa Frontera XXI apoyará los esfuerzos de planificación

ambiental de las comunidades locales y estatales. El Programa Frontera XXI fomentará los enfoques ambientales regionales, basados en la comunidad y en el ecosistema.

**Participación de las Agencias** - Muchas agencias gubernamentales y no gubernamentales desempeñarán un papel especial en el Programa Frontera XXI. La comunicación y la coordinación entre éstas agencias serán factores claves para garantizar el éxito del programa. Por medio de la coordinación de esfuerzos entre las agencias, pueden desarrollarse enfoques creativos y utilizarse más eficazmente los recursos limitados.

Como parte del proceso de desarrollo del Programa Frontera XXI se producirán documentos específicos entre México y los Estados Unidos. El propósito de éstos documentos es de guiar la planificación e implementación de proyectos ambientales en la región fronteriza. Se incluyen los siguientes títulos:

**Borrador de La Estructura del Programa Frontera XXI** - se basará tanto en la participación pública como en la experiencia ambiental de las agencias gubernamentales. Se pondrá a disposición del público para recoger su comentario.

**La Estructura Final del Programa Frontera XXI** - identificará los objetivos regionales que servirán como centro del Programa Frontera XXI. También incorporará, resumirá y

responderá al comentario público sobre el borrador de La Estructura para el Programa Frontera XXI.

**Planes de Trabajo de los Grupos de Trabajo de La Paz** - identificará proyectos específicos que implementan los objetivos a largo plazo del Programa Frontera XXI.

**Informe Semestral del Estado del Programa Frontera XXI** - informará sobre el estado de cada uno de los objetivos identificados en La Estructura del Programa Frontera XXI. Servirá de base al comentario público y al progreso realizado en los objetivos del Programa Frontera XXI, así como para la reevaluación de los objetivos mismos.

**Informe Semestral de Comentarios Públicos** - consistirá de una recopilación y un resumen de los comentarios públicos recibidos acerca del informe Semestral del Estado del Programa. Se les proporcionará a los Coordinadores Nacionales y a los grupos de trabajo de *La Paz* para que lo consideren en sus esfuerzos anuales de planificación y para asistir a decidir cómo optimizar el uso de los recursos.

La Agencia Federal de Protección Ambiental (EPA) se complace en anunciar que ha establecido una línea 800 para llamadas gratuitas en los EEUU para asistir en los esfuerzos de alcance público del Programa Frontera XXI. Este número estará disponible en servicio hasta septiembre de 1996. Para más información, por favor comunicarse al 1-800-334-0741. ■

## Noticias de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza

Durante la reunión pública del Consejo Directivo de la COCEF el 28 de septiembre en Brownsville, Texas, los primeros dos proyectos recibieron certificación. Las certificaciones de una planta de tratamiento de agua potable in Brawley, California y una planta de tratamiento de aguas residuales en Ensenada, Baja California culminan ocho intensos meses de trabajo enfocados a dar resultados positivos para la frontera y la COCEF.

El 4 de octubre de 1995, en la Ciudad de México, el Lic. Javier Treviño, Subsecretario de Relaciones Internacionales de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) de México, y Roger Frauenfelder, Administrador General de la COCEF, firmaron el Convenio de Sede, el cual otorga status oficial a la COCEF como organización binacional en México. El convenio reconoce la sede de la COCEF en Cd. Juárez, Chihuahua; establece el carácter internacional de la organización, que incluye al Consejo Directivo, al Consejo Asesor, y al personal de la COCEF. La COCEF tiene personalidad jurídica propia en México, con la capacidad de contratar, adquirir activos fijos e iniciar procedimientos legales.

El Consejo Directivo de la COCEF está tratando de certificar varios proyectos en sus reuniones públicas. Proyectos que pueden ser considerados para certificación durante la reunión pública de

COCEF en el área de Nogales el 18 de enero de 1996 son:

- ◆ Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales, Cd. Juárez, Chihuahua
- ◆ Plata de Tratamiento de Aguas Residuales, Parque Industrial FINSA, Matamoros, Tamaulipas
- ◆ Abastecimiento y distribución de agua, Nogales, Sonora
- ◆ Abastecimiento de agua y sistema de tratamiento de aguas residuales, Naco, Sonora
- ◆ Rehabilitación del sistema de distribución de agua y de la red de colectores, Douglas, Arizona
- ◆ Rehabilitación del sistema de tratamiento de aguas residuales, Somerton, Arizona
- ◆ Reciclaje de Llantas Usadas para Mexicali, Mexicali, Baja California
- ◆ Mejoramiento Ambiental y Desarrollo Urbano de la III Etapa del Río Tijuana, Tijuana, Baja California

Para más información, favor de comunicarse con Ms. Tracy Williams, COCEF, Cd. Juárez, México, 011-52-16-29-23-95.



TEXAS  
NATURAL  
RESOURCE  
CONSERVATION  
COMMISSION

Office of Border Affairs  
and Environmental Equity  
P.O. Box 13087  
Austin, Texas 78711-3087

BULK RATE  
U.S. POSTAGE  
PAID  
AUSTIN, TEXAS  
PERMIT NO. 1967